

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/GT/2008-A/Add.1

23. Juni 2008

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 9^{ème} session du groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » de la Commission d'experts du RID
(Berne, 14/15 mai 2008)**

**Schlussbericht der 9. Sitzung der Arbeitsgruppe «Tank- und Fahrzeugtechnik» des
RID-Fachausschusses
(Bern, 14./15. Mai 2008)**

**Final report of the 9th session of the RID Committee of Experts working group on tank and
vehicle technology
(Berne, 14/15 May 2008)**

**Addendum 1: Liste des participants
Addendum 1: Teilnehmerliste
Addendum 1: List of participants**


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

I. Gouvernements / Regierungen / Governments

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Helmut Rein


Referatsleiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat A 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 40
Fax +49 (228) 300 24 99
E-mail helmut.rein@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Alfons Hoffmann


Sachbearbeiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat A 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 45
Fax +49 (228) 300 807 26 45
E-mail alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Franz Braun


Referent für den Bereich gefährlicher Güter
(Tanktechnik)
Eisenbahn-Bundesamt (EBA)
Vorgebirgsstraße 49
DE-53119 Bonn

 +49 (228) 982 63 52
Fax +49 (228) 982 69 352
E-mail braunf@eba.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Herrn Armin Ulrich


Dipl.-Ing.
Tanksicherheit; mechanische und thermische
Untersuchungen
Bundesanstalt für Materialforschung und -
prüfung
Fachgruppe III.2
Unter den Eichen 44-46
DE-12203 Berlin

 +49 (30) 810 413 26
Fax +49 (30) 810 413 27
E-mail armin.ulrich@bam.de

Belgique/Belgien/Belgique

Mme/Fr./Ms Caroline Bailleux


Ingénieur, Expert marchandises dangereuses
(RID)
Service Public Fédéral Mobilité et Transport
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
chemin des fers – Local 5B13
Bureau 5B13
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 16
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

Belgique/Belgien/Belgique

M./Hr./Mr. Michel Lambermont


Chef de la division "Matériel roulant" – NSA
Belgique
Service Public Fédéral Mobilité et Transport
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
Chemins de fer – Local 5B12
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 15
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail michel.lambermont@mobilite.fgov.be

Croatie/Kroatien/Croatia

M./Hr./Mr. Branko Mikulić


Abteilungsleiter
Ministerium für Meer, Verkehr und Infrastruktur
Eisenbahndirektion
Prisavlje 14
Postfach 256
HR-10002 Zagreb

 +385 (1) 616 90 16
Fax +385 (1) 619 64 77
E-mail branko.mikulic@mmpi.hr

Croatie/Kroatien/Croatia

M./Hr./Mr. Ratko Batinić


Head Engineer in Division for Freight Wagons
HZ CARGO
Divison for freight wagons maintenance
Mihanoviceva st. 12
HR-10 000 Zagreb

 +385 (1) 378 30 58
Fax +385 (1) 457 28 80
E-mail ratko.batinic@hznet.hr

Espagne/Spainien/Spain

M./Hr./Mr. Inigo Elorza Cavenget


Chef de service de marchandises dangereuses
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Paseo de la Castellana, 160
ES - 28046 Madrid

 +34 (91) 349 43 03
Fax +34 (91) 349 43 00
E-mail amnieto@mityc.es

France/Frankreich/France

Mme/Fr./Ms Geneviève Pompidor


Chargée de mission
Ministère de l'Ecologie du Développement et de
l'Amenagement durable DGMT/MMD
Arche Sud
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail genevieve.pompidor@developpement-
durable.gouv.fr.

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Francis Dufour


Expert Admissions Wagons
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire
18, rue de Lamartine
FR-80000 Amiens

 +33 (3) 22 67 38 55
Fax +33 (3) 22 67 38 58
E-mail francis.dufour@securite-ferroviaire.fr

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Klaas Tiemersma


Policy Advisor
Ministry of Transport, Public Works and Water
Management
Directorate-General for Civil Aviation and
Freight Transport
Unit Safety
Plesmanweg 1 – 6
P.O. Box 20904
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81
Fax +31 (70) 351 14 79
E-mail klaas.tiemersma@minvenw.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Arjan Grob


Senior-inspector
St. Jacobsstraat 16
Postbus 1511
NL-3500 BM Utrecht

 +31 (62) 509 37 84
Fax
E-mail arjan.grob@ivw.nl

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne Bale


Senior Principal Scientific Officer (Team
Leader)
Scientifics LTD
Traffic & Dangerous Goods Team
Berkhamsted House
121 High Street
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73
Fax +44 (1442) 87 88 69
E-mail london@scientifics.com

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Jonatan Björse


Expert Dangerous goods transport
SRV, Räddningsverket
Swedish Rescue Services Agency
SE-65180 Karlstad

 +46 (54) 13 50 23
Fax +46 (54) 13 56 20
E-mail jonatan.bjorse@srv.se

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Michael Wallin


Handling Officer, Dangerous Goods
Swedish Rail Agency
Box 14
SE-78128 Borlänge

 +46 (8) 411 27 52
Fax +46 (8) 411 27 53
E-mail michael.wallin@jvs.se

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. François Le Fort


Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports
Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 (31) 324 12 09
Fax +41 (31) 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. Claude Despont


Expert matières dangereuses
Inspection fédérale des matières dangereuses
Association suisse d'inspection technique (ASIT)
Richtistraße 15
CH-8304 Wallisellen

 +41 (44) 877 61 31
Fax +41 (44) 877 62 02
E-mail claudedespont@svti.ch

**République tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

Mme/Fr./Ms Pavlína Tomková

Expert
Ministry of Transport (Ministerstvo dopravy)
Odbor drah, železniční a kombinované dopravy
Nábřeží Ludvíka Svobody 12/1222
P.O.Box 9
CZ-11015 Praha 1

 +420 (225) 131 194
Fax +420 (225) 131 355
E-mail pavlina.tomkova@mcr.cz


II. Organisations supranationales Supranationale Organisationen Supranational organisation

**Communautés européennes (CE)/
Europäische Gemeinschaften (EG)/
European Communities (EC)**

CE

M./Hr./Mr. Timo Aaltonen


Administrateur
Commission Européenne
BE-1049 Bruxelles

 +32 (2) 296 51 67
Fax +32 (2) 295 26 97
E-mail timo.aaltonen@ec.europa.eu

ERA

M./Hr./Mr. Emmanuel Ruffin

Project Officer
European Railway Agency
160 boulevard Harpignies
BP 20392
FR-59307 Valenciennes Cedex

 +33 (0) 3 27 09 67 07
Fax +33 (0) 3 27 09 68 07
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu


**III. Organisations et associations internationales non-gouvernementales
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände
International non-governmental Organisations or Associations**

UIC

M./Hr./Mr. Jean-Georges Heintz

Direction déléguée Environnement
SNCF

Direction de la Stratégie
34, rue du Commandant Mouchotte
FR-75699 Paris CEDEX 14

 +33 (1) 532 530 28


Fax +33 (1) 532 530 67

E-mail jean-georges.heintz@sncf.fr

UIC

M./Hr./Mr. Holger Hirsch

Railion Deutschland AG
Rheinstraße 2
DE-55116 Mainz

 +49 (6131) 15 - 62138

Fax +49 (6131) 15 - 60430

E-mail holger.hirsch@railion.com

UIC

M./Hr./Mr. Michel Robert


Dirigeant du Groupe Transport Marchandises
Dangereuses

Société nationale des chemins de fer français
(SNCF)

Direction Sécurité Fret

10 place de Budapest

FR - 75436 Paris Cedex 09

 +33 (1) 53 25 59 87


Fax +33 (1) 53 87 95 71

E-mail michel.robert@sncf.fr

UIP

M./Hr./Mr. Rainer Kogelheide


Geschäftsführer
GATX Rail Germany GmbH
Herrengaben 74
DE-20459 Hamburg

 +49 (40) 368 042 32
Fax +49 (40) 368 041 13 oder 14
E-mail rainer.kogelheide@gatx.de

UIP

M./Hr./Mr. Charles-Antoine Riviere


Coordinateur technique
Union Internationale des Wagons Privés (UIP)
Boulevard du Souverain 23
Boîte 17
BE-1160 Bruxelles

 +32 (2) 672 88 47
Fax +32 (2) 672 81 14
E-mail charles-antoine.riviere@uiprail.org

UIP

M./Hr./Mr. Ernst Winkler

Experte für den Transport gefährlicher Güter
GEFAG Gefahrgutausbildung und -Beratung AG
Postfach
CH-8603 Schwerzenbach

 +41 (43) 355 53 56
Fax +41 (43) 355 53 57
E-mail info@gefahrgutberatung.ch

**IV. Secrétariat
 Sekretariat
 Secretariat**

M./Hr./Mr. Jochen Conrad

M./Hr./Mr. Jean-Daniel Dénervaud

**V. Interprètes
 Dolmetscher
 Interpreters**

M./Hr./Mr. Werner Küpper

M./Hr./Mr. David Ashman